

# التجارة الخارجية بالأسعار الجارية

## Commerce Extérieur aux prix courants

أكتوبر 2020  
Octobre 2020

## Hausse des exportations du mois d'octobre de 1,9%.

Les résultats des échanges commerciaux de la Tunisie avec l'extérieur aux prix courants durant le mois d'octobre 2020 montrent que les exportations ont augmenté de (+1,9%) par rapport au même mois de l'année précédente (+0,6% en septembre). Ils ont atteint le niveau de 3792,4 MD contre 3719,9 MD en octobre 2019. Cette hausse est expliquée d'une part par l'augmentation observée au niveau du secteur de l'énergie (+121,7%), du secteur de l'agriculture et des industries agro-alimentaires (+28,0%), du secteur textile, habillement et cuirs de (+4,7%). D'autre part par la baisse enregistrée dans le secteur des industries mécaniques et électriques (-1,2%) et le secteur des mines, phosphates et dérivés (-52,9%).

La répartition par pays dénote des baisses de nos ventes vers certains partenaires européens, essentiellement la France (-9,9%) et Pologne (-11,9%). La même évolution est observée vers certains pays arabes tels que la Libye (-5,2%) et l'Algérie (-7,7%). En revanche nos ventes augmentent avec l'Italie (+18,6%) et avec l'Allemagne (+2,0%).

## ارتفاع في صادرات شهر اكتوبر بنسبة 1,9%.

أبرزت الأشغال الدورية التي ينجزها المعهد الوطني للإحصاء حول المبادلات التجارية التونسية مع الخارج بالأسعار الجارية، ارتفاعا في الصادرات بنسبة (+1,9%) خلال شهر أكتوبر 2020 مقارنة بشهر اكتوبر 2019 (+0,6% في شهر سبتمبر). حيث بلغت قيمة الصادرات 3792,4 مليون دينار (م د) مقابل 3719,9 م د خلال اكتوبر 2019. وقد شمل هذا التحسن بشكل رئيسي صادرات قطاع الطاقة بنسبة (+121,7%) وقطاع المنتجات الفلاحية والغذائية بنسبة (+28,0%) وقطاع النسيج والملابس والجلد بنسبة (+4,7%). في حين تراجعت صادرات قطاع الصناعات الميكانيكية والكهربائية بنسبة (-1,2%) وقطاع الفسفاط ومشتقاته بنسبة (-52,9%).

على الصعيد الجغرافي شهدت صادرات شهر اكتوبر 2020 تراجع مع بعض الشركاء الأوروبيين، أساسا فرنسا (-9,9%) وبولونيا (-11,9%) وكذلك مع بعض البلدان العربية على غرار ليبيا (-5,2%) والجزائر (-7,7%). في حين ارتفعت مبيعاتنا مع إيطاليا (+18,6%) ومع ألمانيا (+2,0%).

## Baisse des importations du mois d'octobre de 17,5%.

Les importations ont enregistré une baisse de (-17,5%) par rapport au même mois de l'année 2019 (-19,0% en septembre). En valeur ils ont atteint 4435,9 MD contre 5378,3 MD au mois d'octobre 2019. Cette baisse est due essentiellement à la régression observée au niveau de nos achats des produits énergétiques (-47,5%), des produits miniers et phosphatés (-52,5%), des biens d'équipement (-30,0%), des matières premières et demi produits (-3,5%) et des biens de consommation (-6,4%).

Selon la répartition géographique, la baisse des importations est due essentiellement à la diminution de nos achats chez nos premiers partenaires européens, tels que la France (-27,8%), l'Italie (-29,1%). La même évolution est observée avec la Libye de (-26,7%), l'Algérie de (-45,2%) et le Maroc de (-6,0%).

## تراجع واردات شهر أكتوبر بنسبة 17,5%

شهدت واردات شهر أكتوبر 2020 انخفاضا بنسبة (-17,5%) مقارنة بنفس الشهر من سنة 2019 (-19,0% في شهر سبتمبر). وقد بلغت قيمتها 4435,9 م د مقابل 5378,3 م د تم تسجيلها خلال نفس الفترة من سنة 2019. وقد ساهم في هذا الانخفاض بالأساس التراجع التي شهدته واردات مواد الطاقة بنسبة (-47,5%) والمواد الفسفاطية ومشتقاتها بنسبة (-52,5%) ومواد التجهيز بنسبة (-30,0%) والمواد الأولية ونصف المصنعة بنسبة (-3,5%) والمواد الاستهلاكية بنسبة (-6,4%).

على الصعيد الجغرافي تبرز النتائج انخفاض واردات شهر أكتوبر 2020 مع أهم شركائنا الأوروبيين نذكر منهم فرنسا (-27,8%) وإيطاليا (-29,1%). وكذلك مع بعض البلدان العربية على غرار ليبيا (-26,7%) والجزائر (-45,2%) ومع المغرب (-6,0%).

القيمة الجمالية بالأسعار الجارية خلال شهر أكتوبر (بالمليون دينار)

Les Valeurs aux prix courants du mois Octobre (Millions de Dinars)

التغيرات/Variation		2020	2019	2018	
2020/19	2019/18				
1,9%	0,9%-	3792,4	3719,9	3753,7	الصادرات/Exportations
17,5%-	3,2%-	4435,9	5378,3	5557,1	الواردات/Importations
		643,5-	1658,4-	1803,3-	حصيلة المبادلات/Solde commercial
		85,5%	69,2%	67,5%	نسبة التغطية/Taux de couverture

Source:INS

## Baisse des exportations et des importations durant les dix mois de l'année 2020, respectivement de 14,7% et 20,9%.

Durant les dix mois de l'année 2020, les exportations ont enregistré une baisse de (-14,7%) contre une hausse de (+10,5%) durant les dix mois de l'année 2019. Ils ont atteint le niveau de 31329,4 MD contre 36728,3 MD durant la même période de l'année 2019.

De même, les importations ont enregistré une baisse de (-20,9%) contre une hausse de (+8,1%) durant les dix mois de l'année 2019. En valeur les importations ont atteint 42109,4 MD contre 53234,8 MD durant la même période de l'année 2019.

## تراجع الصادرات والواردات خلال الأشهر العشرة الأولى من سنة 2020 بنسب متتالية 14,7% و 20,9%.

خلال الأشهر العشرة الأولى من سنة 2020 شهدت المبادلات التجارية التونسية تراجعاً في الصادرات بنسبة (-) 14,7% مقابل (+) 10,5% خلال الأشهر العشرة الأولى من سنة 2019. وقد بلغت قيمة الصادرات 31329,4 مليون ديناراً (م د) مقابل 36728,3 م د خلال نفس الفترة من سنة 2019. كما تراجعت الواردات بنسبة (-) 20,9% مقابل (+) 8,1% خلال الأشهر العشرة الأولى من سنة 2019. وقد بلغت قيمة الواردات 42109,4 م د مقابل 53234,8 م د تم تسجيلها خلال نفس الفترة من سنة 2019.

الجدول 1: القيمة الجملية بالأسعار الجارية خلال الأشهر العشرة الأولى (بالمليون ديناراً)

Tableau 1 : Les Valeurs aux prix courants des 10 mois (Millions de Dinars)

Variation/التغيرات		2020	2019	2018	
2020/19	2019/18				
14,7%-	10,5%	31329,4	36728,3	33236,0	الصادرات/Exportation
20,9%-	8,1%	42109,4	53234,8	49229,5	الواردات/Importations
		10780,0-	16506,5-	15993,5-	حصيلة المبادلات Solde Commercial
		74,4%	69,0%	67,5%	نسبة التغطية Taux de couverture

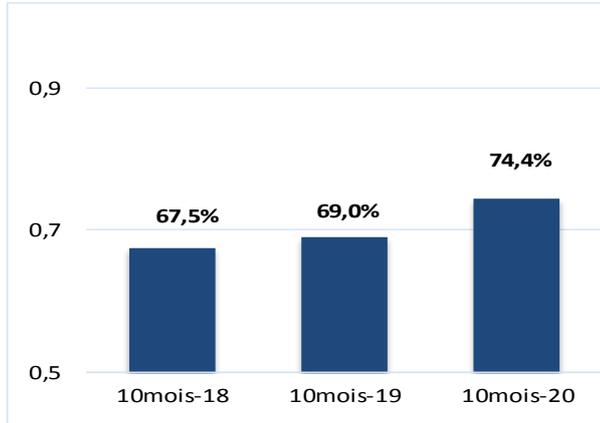
Source: INS

Suite à cette évolution au niveau des exportations (-14,7%) et des importations (-20,9%), le déficit commercial s'est réduit de 5726,5 MD pour s'établir à un niveau de -10780 MD contre -16506,5 MD durant les dix mois de l'année 2019.

وقد نتج عن هذا التطور في الصادرات (-) 14,7% والواردات (-) 20,9% تسجيل تقلص في عجز تجاري بقيمة 5726,5 م د ليصبح في حدود 10780- م د مقابل 16506,5- م د خلال الأشهر العشرة الأولى من سنة 2019.

Le taux de couverture a gagné 5,4 points par rapport à la même période de l'année 2019 pour s'établir à (74,4%) contre (69,0%) durant la même période de l'année 2019.

رسم بياني 2 : نسبة التغطية  
Graphique2: Taux de couverture en %



Source :INS

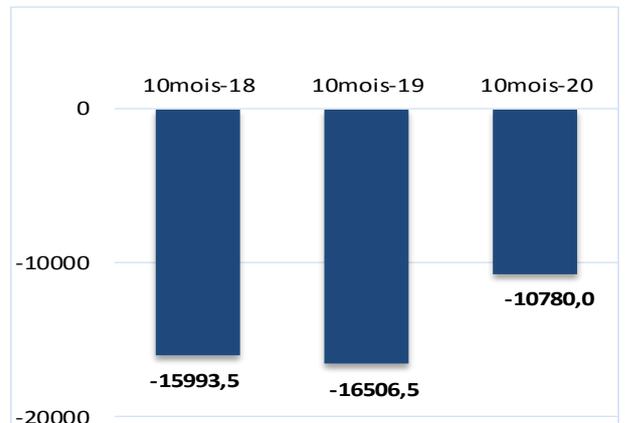
### Commerce extérieur selon le régime

La répartition des échanges par régime montre que les exportations sous le régime offshore ont enregistré une baisse de (-17,5%) contre (+12,3%) durant les dix mois de l'année 2019. Les importations ont enregistré sous ce régime une baisse de (-21,6%) contre (+9,1%) durant la même période en 2019.

Sous le régime général, les exportations ont enregistré une baisse de l'ordre de (-6,7%) contre (+5,7%) durant les dix mois de l'année 2019. De même, les importations enregistrent une baisse de (-20,5%) contre (+7,7%) durant la même période en 2019.

سجلت نسبة تغطية الواردات بالصادرات تحسنا بـ 5,4 نقطة مقارنة بالأشهر العشرة الأولى من سنة 2019 حيث بلغت (74,4%) مقابل بـ (69,0%) خلال نفس الفترة من سنة 2019.

رسم بياني 1 : حصيلة المبادلات التجارية بالمليون دينار  
Graphique 1 : Deficit en Millions de Dinars



Source:INS

### المبادلات التجارية حسب الأنظمة

يبرز تصنيف المبادلات التجارية حسب الأنظمة تراجع الصادرات تحت نظام التصدير الكلي بنسبة (-17,5%) مقابل (+12,3%) خلال الأشهر العشرة الأولى من سنة 2019. كما سجلت الواردات انخفاضا بنسبة (-21,6%) مقابل (+9,1%) خلال نفس الفترة من سنة 2019.

كما تبرز نتائج التجارة الخارجية تحت النظام العام تراجعاً على مستوى الصادرات بنسبة (-6,7%) مقابل (+5,7%) خلال الأشهر العشرة الأولى من سنة 2019 وسجلت الواردات تحت هذا النظام انخفاضا بنسبة (-20,5%) مقابل (+7,7%) خلال نفس الفترة من سنة 2019.

Tableau 2 : Commerce Extérieur selon le regime

(MD)Importations/ (م د) الواردات					(MD)Exportations / (م د) الصادرات					
Variation/ التغيرات		10mois / 10 أشهر			Variation/ التغيرات		10mois / 10 أشهر			
2020/19	2019/18	2020	2019	2018	2020/19	2019/18	2020	2019	2018	
20,5%-	7,7%	28328,9	35653,1	33119,0	6,7%-	5,7%	8826,8	9461,3	8954,2	النظام العام Régime Général
21,6%-	9,1%	13780,5	17581,7	16110,6	17,5%-	12,3%	22502,6	27267,0	24281,8	التصدير الكلي Régime off shore

Source:INS

## EXPORTATIONS

Le repli observé au niveau de l'exportation (-14,7%) durant les dix mois de l'année 2020 concerne plusieurs secteurs. En effet, le secteur des textiles, habillement et cuirs s'est contracté de (-15,8%), celui des industries mécaniques et électriques de (-18,0%), celui de l'énergie de (-20,6%) et celui des mines, phosphates et dérivés de (-21,3%).

En revanche, le secteur de l'agriculture et des industries agro-alimentaires a enregistré une hausse de (+15,3%), suite à l'augmentation de nos ventes d'huiles d'olives (1969,4 MD contre 1114,6 MD).

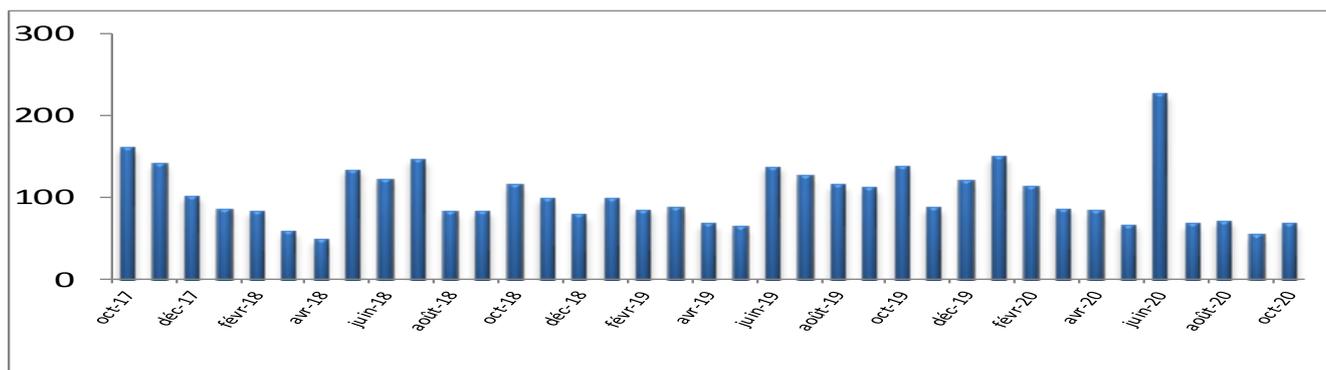
## الصادرات

يعود التراجع المسجل على مستوى الصادرات (-14,7%) خلال الأشهر العشرة الأولى من سنة 2020 إلى العديد من القطاعات، حيث تم تسجيل انخفاض في قطاع النسيج والملابس والجلد بنسبة (-15,8%) وقطاع الصناعات الميكانيكية والكهربائية بنسبة (-18,0%) وقطاع الطاقة بنسبة (-20,6%) وقطاع الفسفاط ومشتقاته بنسبة (-21,3%).

وفي المقابل، سجلت صادرات قطاع المنتجات الفلاحية والغذائية ارتفاعا بنسبة (+15,3%) نتيجة الارتفاع المسجل في مبيعات زيت الزيتون (1969,4 م د مقابل 1114,6 م د).

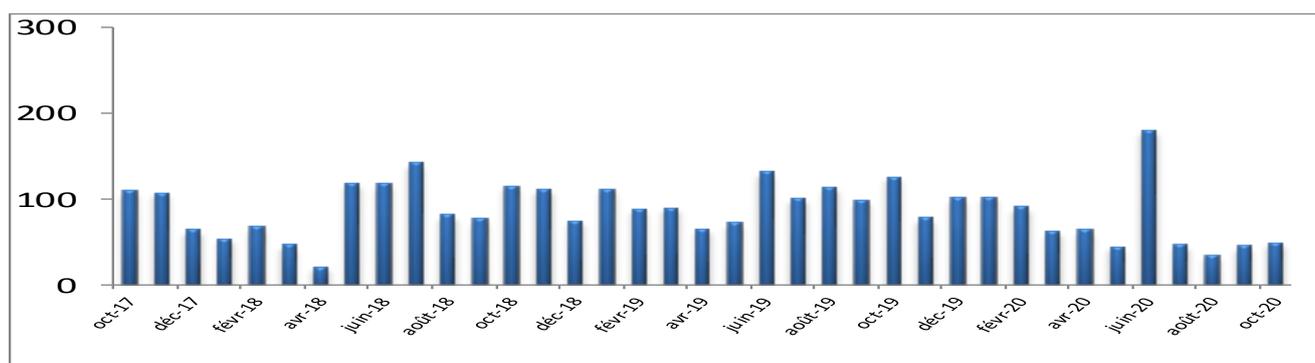
رسم بياني 3: صادرات قطاع الفسفاط بالمليون طن

Graphique 3: Exportations du Phosphates en Mille Tonne (MT)



رسم بياني 4 : صادرات قطاع الفسفاط بالمليون دينار (م د)

Graphique 4 : Exportations du Phosphates en Millions de Dinars (MD)



Source:INS

## IMPORTATIONS

La baisse des importations de (-20,9%) est due à la baisse enregistrée au niveau des importations des biens d'équipement de (-26,2%), des matières premières et demi produits de (-18,4%), des biens de consommation de (-17,0%) et de l'énergie de (-35,0%) sous l'effet de la diminution de nos achats des produits raffinés (2821,7 MD contre 5401,1 MD) et de gaz naturel (1957 MD contre 3209,8 MD).

## الواردات

شهدت الواردات تراجع بنسبة (-20,9%) وهو ناجم عن الانخفاض المسجل في واردات جل القطاعات منها مواد التجهيز بنسبة (-26,2%) والمواد الأولية ونصف المصنعة بنسبة (-18,4%) والمواد الاستهلاكية بنسبة (-17,0%) و مواد الطاقة بنسبة (-35,0%) نتيجة تراجع واردات المواد المكررة (2821,7 م د مقابل 5401,1 م د) والغاز الطبيعي (1957 م د مقابل 3209,8 م د).

graphique 5:Le solde commercial par secteurs en millions de dinars (MD)



Source:INS

## REPARTITION GEOGRAPHIQUE

Les exportations tunisiennes vers l'union européenne (74% du total des exportations) se sont contractées de (-15.0%). Cette évolution est expliquée d'une part, par la baisse de nos exportations vers certains partenaires européens, tels que la France de (-24.0%), l'Allemagne de (-20,4%) et l'Italie de (-11,1%), d'autre part par la hausse de nos ventes vers d'autres pays notamment avec l'Espagne de (+42.0)% et avec la Belgique de (+2,6%).

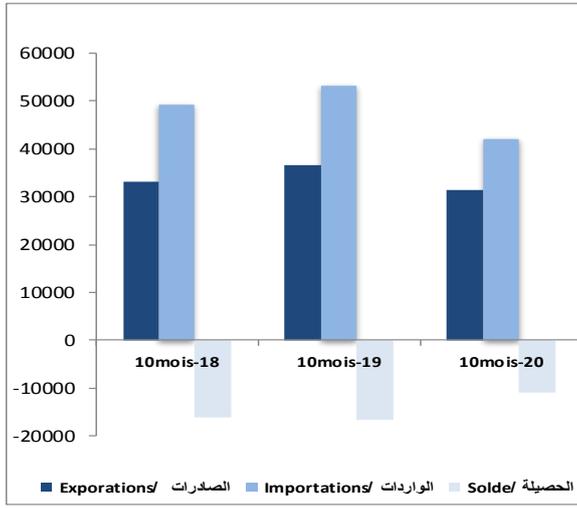
Avec les pays arabes, les exportations ont diminué avec l'Algérie de (-31,4%), avec la Libye de (-17,3%) et avec l'Egypte de (-12,0%).

## التوزيع الجغرافي

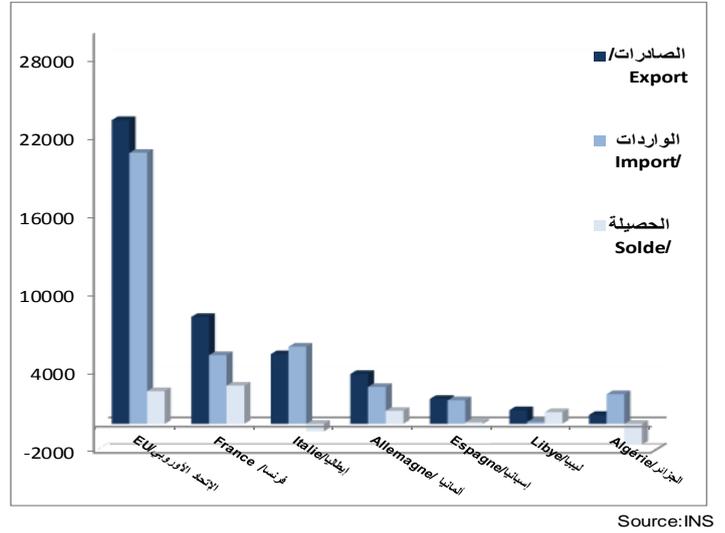
على صعيد التوزيع الجغرافي، سجلت الصادرات التونسية مع الاتحاد الأوروبي (74% من جملة الصادرات) تطورا سلبيا بنسبة (-15,0%) وقد تراجعت الصادرات مع بعض الشركاء الأوروبيين منها فرنسا بنسبة (-24,0%) وألمانيا بنسبة (-20,4%) وإيطاليا (-11,1%)، ومن ناحية أخرى سجلت صادراتنا ارتفاعا مع بلدان أوروبية أخرى على غرار إسبانيا بنسبة (+42,0%) وبلجيكا بنسبة (+2,6%).

على الصعيد العربي، تبرز النتائج انخفاض الصادرات مع الجزائر بنسبة (-31,4%) ومع ليبيا بنسبة (-17,3%) ومع مصر بنسبة (-12,0%).

Graphique 6: Evolution du Commerce Extérieur en MD



Graphique 7: Evolution du commerce avec les principaux partenaires en MD



Pour ce qui est des importations, les échanges commerciaux des biens avec l'union européenne (49,2% du total des importations) ont enregistré une baisse de (-24,7%) pour s'établir à 20699,1 MD. Les importations ont diminué de (-29,6%) avec la France et de (-29,7%) avec l'Italie et de (-21,9%) avec l'Allemagne.

## DEFICIT COMMERCIAL

Le solde de la balance commerciale est déficitaire de 10780 MD. Il demeure expliqué en grande partie par le déficit enregistré avec certains pays, tels que la Chine (-4477,7 MD), la Turquie (-1721,3 MD), l'Algérie (-1593,9 MD), l'Italie (-569,6 MD) Et la Russie (-774,7 MD).

En revanche, le solde de la balance commerciale des biens a enregistré un excédent avec d'autres pays principalement avec la France (2919,2 MD), l'Allemagne (991,5 MD), la Libye (895,8 MD).

وبخصوص الواردات، فقد بلغت المبادلات التونسية مع الاتحاد الأوروبي (التي تمثل 49,2% من إجمالي الواردات) ما قيمته 20699,1 م د مسجلة تراجع بلغ (-24,7%). وقد سجلت الواردات تطورا سلبيا مع فرنسا بنسبة (-29,6%) ومع إيطاليا بنسبة (-29,7%) ومع ألمانيا بنسبة (-21,9%).

## العجز التجاري

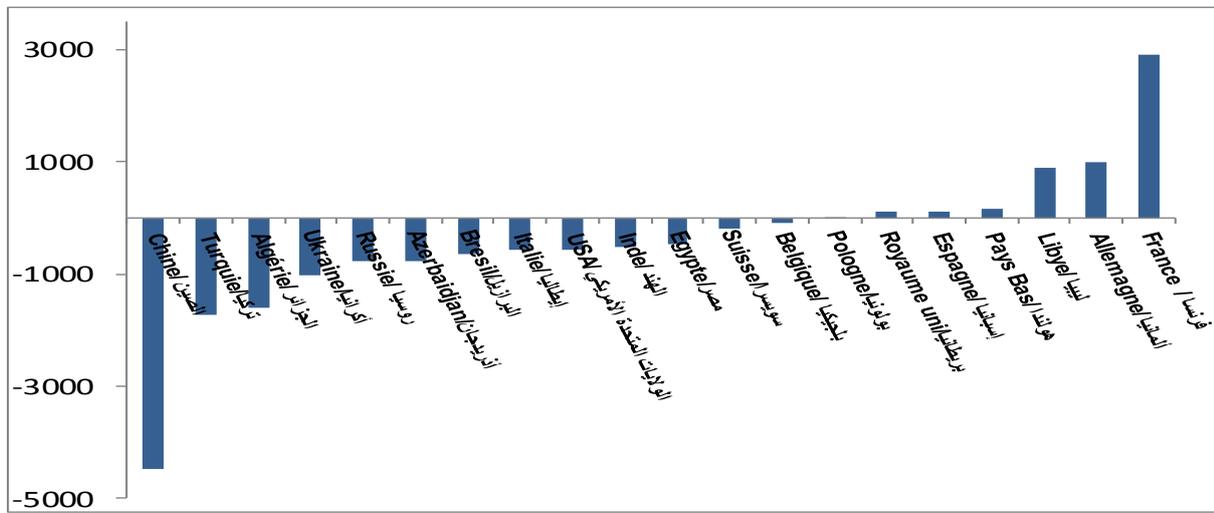
تجدر الإشارة إلى أن عجز الميزان التجاري للسلع المسجل على المستوى الجملي للمبادلات بلغ 10780 م د وهو يبقي ناتج بالأساس عن العجز المسجل مع بعض البلدان كالصين (-4477,7 م د) وتركيا (-1721,3 م د) والجزائر (-1593,9 م د) وإيطاليا (-569,6 م د) وروسيا (-774,7 م د).

وفي المقابل، سجلت المبادلات التجارية للسلع فائضا مع العديد من البلدان الأخرى وأهمها فرنسا بقيمة 2919,2 م د وألمانيا 991,5 م د وليبيا 895,8 م د.

Selon le régime, les échanges commerciaux sont déficitaires sous le régime général de -19502,1 MD (-26191,7 MD durant les dix mois de l'année 2019). En revanche les échanges commerciaux sont excédentaires sous le régime offshore de +8722,2 MD (+9685,3 MD durant les dix mois de l'année 2019).

حسب الأنظمة سجلت المبادلات التجارية عجزا تحت النظام العام بقيمة 19502,1- م د (-26191,7 م د خلال الأشهر العشرة الأولى من سنة 2019) في حين سجلت المبادلات التجارية فائضا تحت نظام التصدير الكلي بقيمة 8722,2+ م د (+9685,3 م د خلال الأشهر العشرة الأولى من سنة 2019).

رسم بياني 8: حصيلة المبادلات التجارية مع أهم الشركاء بالمليون دينار  
Graphique 8 : Solde Commercial des principaux partenaires en MD



Source: INS

Les résultats montrent que le déficit de la balance commerciale hors énergie se réduit à -6979,3 MD et que le déficit de la balance énergétique s'établit à -3800,7 MD (35,3% du déficit total) contre -6347,4 MD durant la même période en 2019.

كما تبرز النتائج أن مستوى عجز الميزان التجاري دون احتساب قطاع الطاقة ينخفض إلى حدود 6979,3- م د مع العلم أن العجز التجاري لقطاع الطاقة بلغ 3800,7- م د (35,3% من العجز الجملي) مقابل 6347,4- م د تم تسجيله خلال نفس الفترة من سنة 2019.